

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 16

Volume 33

20 January 1990

English edition

## Legislation

### Contents

#### *I Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Commission Regulation (EEC) No 133/90 of 19 January 1990 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....                                                                                                                                                                               | 1         |
| Commission Regulation (EEC) No 134/90 of 19 January 1990 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt .....                                                                                                                                                                              | 3         |
| Commission Regulation (EEC) No 135/90 of 19 January 1990 fixing the import levies on rice and broken rice .....                                                                                                                                                                                                             | 5         |
| Commission Regulation (EEC) No 136/90 of 19 January 1990 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice .....                                                                                                                                                                                 | 7         |
| <b>* Commission Regulation (EEC) No 137/90 of 4 January 1990 amending Regulation (EEC) No 3665/87 laying down common detailed rules for the application of the system of export refunds on agricultural products as regards proof of arrival at destination in third countries .....</b>                                    | <b>9</b>  |
| Commission Regulation (EEC) No 138/90 of 19 January 1990 on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal .....                                                                                                                                                                      | 11        |
| <b>* Commission Regulation (EEC) No 139/90 of 19 January 1990 on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef held by certain intervention agencies and intended for export, amending Regulation (EEC) No 569/88 and repealing Regulation (EEC) No 3551/89</b>                        | <b>12</b> |
| Commission Regulation (EEC) No 140/90 of 19 January 1990 on the supply of various lots of butteroil as food aid .....                                                                                                                                                                                                       | 16        |
| <b>* Commission Regulation (EEC) No 141/90 of 19 January 1990 amending Regulation (EEC) No 1780/89 laying down detailed rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Council Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies .....</b> | <b>23</b> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Commission Regulation (EEC) No 142/90 of 19 January 1990 amending Regulation (EEC) No 1781/89 issuing a standing invitation to tender for the sale, for use within the Community, of vinous alcohol held by intervention agencies .....                                                                                                 | 25 |
| * Commission Regulation (EEC) No 143/90 of 19 January 1990 modifying Regulation (EEC) No 4024/89 laying down detailed rules for the application of the import arrangements provided for in Council Regulation (EEC) No 3889/89 for frozen meat of bovine animals covered by CN code 0202 and products covered by CN code 0206 29 91 ..... | 29 |
| Commission Regulation (EEC) No 144/90 of 19 January 1990 determining the extent to which applications lodged in January 1990 for import licences for certain pigmeat products can be accepted .....                                                                                                                                       | 30 |
| Commission Regulation (EEC) No 145/90 of 19 January 1990 determining the extent to which applications lodged in January 1990 for import licences for certain poultrymeat products can be accepted .....                                                                                                                                   | 31 |
| Commission Regulation (EEC) No 146/90 of 19 January 1990 amending Regulation (EEC) No 1627/89 on the buying-in of beef by invitation to tender .....                                                                                                                                                                                      | 32 |

---

## II Acts whose publication is not obligatory

### Commission

90/29/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Commission Decision of 10 January 1990 amending for the second time Commission Decision 80/775/EEC on laying down methods of control for maintaining the officially brucellosis-free status of bovine herds in certain regions of the Federal Republic of Germany ..... | 34 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

90/30/EEC :

|                                                                                                                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Commission Decision of 10 January 1990 granting derogation to Spain and fixing the equivalent health conditions to be respected in relation to cutting of fresh meat ..... | 35 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

90/31/EEC :

|                                                                                                                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Commission Decision of 10 January 1990 granting derogation to France and fixing the equivalent health conditions to be respected to cutting of fresh meat ..... | 37 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

90/32/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| * Commission Decision of 10 January 1990 altering the adjustment aid to the Portuguese refining industry for raw sugar imported from third countries at a reduced levy for the 1989/90 marketing year into Portugal ..... | 39 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 133/90**

**of 19 January 1990**

**fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3707/89<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1915/89<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band

of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 18 January 1990;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1915/89 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 20 January 1990.

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 363, 13. 12. 1989, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 187, 1. 7. 1989, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

# ANNEX

to the Commission Regulation of 19 January 1990 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| CN code    | Levies         |                                      |
|------------|----------------|--------------------------------------|
|            | Portugal       | Third country                        |
| 0709 90 60 | 32,80          | 131,96 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 0712 90 19 | 32,80          | 131,96 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1001 10 10 | 40,11          | 173,13 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1001 10 90 | 40,11          | 173,13 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1001 90 91 | 33,59          | 133,34                               |
| 1001 90 99 | 33,59          | 133,34                               |
| 1002 00 00 | 58,71          | 126,00 <sup>(4)</sup>                |
| 1003 00 10 | 49,88          | 115,79                               |
| 1003 00 90 | 49,88          | 115,79                               |
| 1004 00 10 | 41,28          | 120,32                               |
| 1004 00 90 | 41,28          | 120,32                               |
| 1005 10 90 | 32,80          | 131,96 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1005 90 00 | 32,80          | 131,96 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1007 00 90 | 49,88          | 136,96 <sup>(4)</sup>                |
| 1008 10 00 | 49,88          | 21,76                                |
| 1008 20 00 | 49,88          | 66,21 <sup>(4)</sup>                 |
| 1008 30 00 | 49,88          | 0,00 <sup>(4)</sup>                  |
| 1008 90 10 | <sup>(7)</sup> | <sup>(7)</sup>                       |
| 1008 90 90 | 49,88          | 0,00                                 |
| 1101 00 00 | 60,91          | 200,56                               |
| 1102 10 00 | 96,07          | 190,28                               |
| 1103 11 10 | 76,80          | 282,13                               |
| 1103 11 90 | 64,84          | 214,92                               |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10) and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22).

<sup>(7)</sup> The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 134/90

of 19 January 1990

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3707/89<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87<sup>(4)</sup>, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1916/89<sup>(5)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of

these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 18 January 1990;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.

2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 20 January 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.<sup>(2)</sup> OJ No L 363, 13. 12. 1989, p. 1.<sup>(3)</sup> OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.<sup>(4)</sup> OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.<sup>(5)</sup> OJ No L 187, 1. 7. 1989, p. 4.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 19 January 1990 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

| CN code    | (ECU/tonne)  |                 |                 |                 |
|------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|            | Current<br>1 | 1st period<br>2 | 2nd period<br>3 | 3rd period<br>4 |
| 0709 90 60 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 0712 90 19 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1001 10 10 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1001 10 90 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1001 90 91 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1001 90 99 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1002 00 00 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1003 00 10 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1003 00 90 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1004 00 10 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1004 00 90 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1005 10 90 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1005 90 00 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1007 00 90 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1008 10 00 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1008 20 00 | 0            | 14,70           | 14,70           | 14,58           |
| 1008 30 00 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1008 90 90 | 0            | 0               | 0               | 0               |
| 1101 00 00 | 0            | 0               | 0               | 0               |

## B. Malt

| CN code    | (ECU/tonne)  |                 |                 |                 |                 |
|------------|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|            | Current<br>1 | 1st period<br>2 | 2nd period<br>3 | 3rd period<br>4 | 4th period<br>5 |
| 1107 10 11 | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 1107 10 19 | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 1107 10 91 | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 1107 10 99 | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |
| 1107 20 00 | 0            | 0               | 0               | 0               | 0               |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 135/90

of 19 January 1990

fixing the import levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and  
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76  
of 21 June 1976 on the common organization of the  
market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC)  
No 1806/89 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No  
883/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules for  
the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86  
on imports rice of the long-grain aromatic Basmati variety  
falling within CN codes 1006 10, 1006 20 and 1006 30 <sup>(3)</sup>,  
as amended by Regulation (EEC) No 1546/87 <sup>(4)</sup>, and in  
particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice were  
fixed by Commission Regulation (EEC) No 2637/89 <sup>(5)</sup>, as  
last amended by Regulation (EEC) No 80/90 <sup>(6)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules  
contained in Regulation (EEC) No 2637/89 to today's  
offer prices and quotations known to the Commission  
that the levies at present in force should be altered to the  
amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in  
Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76  
shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 22 January  
1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.

<sup>(4)</sup> OJ No L 144, 4. 6. 1987, p. 10.

<sup>(5)</sup> OJ No L 255, 1. 9. 1989, p. 8.

<sup>(6)</sup> OJ No L 11, 13. 1. 1990, p. 5.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 19 January 1990 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU/tonne)

| CN code    | Portugal | Arrangement<br>in Regulation (EEC)<br>No 3877/86 | ACP or OCT<br>( <sup>(1)</sup> ) ( <sup>(2)</sup> ) | Third countries<br>(except ACP or OCT)<br>( <sup>(3)</sup> ) |
|------------|----------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1006 10 21 | —        | —                                                | 149,86                                              | 306,93                                                       |
| 1006 10 23 | —        | 231,69                                           | 150,86                                              | 308,92                                                       |
| 1006 10 25 | —        | 231,69                                           | 150,86                                              | 308,92                                                       |
| 1006 10 27 | —        | 231,69                                           | 150,86                                              | 308,92                                                       |
| 1006 10 92 | —        | —                                                | 149,86                                              | 306,93                                                       |
| 1006 10 94 | —        | 231,69                                           | 150,86                                              | 308,92                                                       |
| 1006 10 96 | —        | 231,69                                           | 150,86                                              | 308,92                                                       |
| 1006 10 98 | —        | 231,69                                           | 150,86                                              | 308,92                                                       |
| 1006 20 11 | —        | —                                                | 188,23                                              | 383,66                                                       |
| 1006 20 13 | —        | 289,61                                           | 189,47                                              | 386,15                                                       |
| 1006 20 15 | —        | 289,61                                           | 189,47                                              | 386,15                                                       |
| 1006 20 17 | —        | 289,61                                           | 189,47                                              | 386,15                                                       |
| 1006 20 92 | —        | —                                                | 188,23                                              | 383,66                                                       |
| 1006 20 94 | —        | 289,61                                           | 189,47                                              | 386,15                                                       |
| 1006 20 96 | —        | 289,61                                           | 189,47                                              | 386,15                                                       |
| 1006 20 98 | —        | 289,61                                           | 189,47                                              | 386,15                                                       |
| 1006 30 21 | 13,05    | —                                                | 242,15                                              | 508,15                                                       |
| 1006 30 23 | 12,97    | 436,34                                           | 279,00                                              | 581,78                                                       |
| 1006 30 25 | 12,97    | 436,34                                           | 279,00                                              | 581,78                                                       |
| 1006 30 27 | 12,97    | 436,34                                           | 279,00                                              | 581,78                                                       |
| 1006 30 42 | 13,05    | —                                                | 242,15                                              | 508,15                                                       |
| 1006 30 44 | 12,97    | 436,34                                           | 279,00                                              | 581,78                                                       |
| 1006 30 46 | 12,97    | 436,34                                           | 279,00                                              | 581,78                                                       |
| 1006 30 48 | 12,97    | 436,34                                           | 279,00                                              | 581,78                                                       |
| 1006 30 61 | 13,90    | —                                                | 258,24                                              | 541,18                                                       |
| 1006 30 63 | 13,90    | 467,75                                           | 299,48                                              | 623,67                                                       |
| 1006 30 65 | 13,90    | 467,75                                           | 299,48                                              | 623,67                                                       |
| 1006 30 67 | 13,90    | 467,75                                           | 299,48                                              | 623,67                                                       |
| 1006 30 92 | 13,90    | —                                                | 258,24                                              | 541,18                                                       |
| 1006 30 94 | 13,90    | 467,75                                           | 299,48                                              | 623,67                                                       |
| 1006 30 96 | 13,90    | 467,75                                           | 299,48                                              | 623,67                                                       |
| 1006 30 98 | 13,90    | 467,75                                           | 299,48                                              | 623,67                                                       |
| 1006 40 00 | 2,17     | —                                                | 85,61                                               | 177,23                                                       |

(<sup>(1)</sup>) Subject to the application of the provisions of Articles 10 and 11 of Regulation (EEC) No 486/85 and of Regulation No 551/85.

(<sup>(2)</sup>) In accordance with Regulation (EEC) No 486/85, the levies are not applied to imports into the overseas department of Réunion of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

(<sup>(3)</sup>) The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

NB: The levies are to be converted into national currencies using the specific agricultural conversion rates fixed in Commission Regulation (EEC) No 3294/86 (OJ No L 304, 30. 10. 1986, p. 25).

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 136/90****of 19 January 1990****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1806/89 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2638/89 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 81/90 <sup>(4)</sup>;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which

are to be added to the levies, should be altered to the amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in Portugal shall be zero.

2. The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice originating in third countries shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 22 January 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 255, 1. 9. 1989, p. 11.

<sup>(4)</sup> OJ No L 11, 13. 1. 1990, p. 7.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 19 January 1990 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

| CN code    | (ECU / tonne) |                 |                 |                 |
|------------|---------------|-----------------|-----------------|-----------------|
|            | Current<br>1  | 1st period<br>2 | 2nd period<br>3 | 3rd period<br>4 |
| 1006 10 21 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 10 23 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 10 25 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 10 27 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 10 92 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 10 94 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 10 96 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 10 98 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 20 11 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 20 13 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 20 15 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 20 17 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 20 92 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 20 94 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 20 96 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 20 98 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 21 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 23 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 25 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 27 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 42 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 44 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 46 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 48 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 61 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 63 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 65 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 67 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 92 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 94 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 96 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 30 98 | 0             | 0               | 0               | —               |
| 1006 40 00 | 0             | 0               | 0               | 0               |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 137/90****of 4 January 1990****amending Regulation (EEC) No 3665/87 laying down common detailed rules for the application of the system of export refunds on agricultural products as regards proof of arrival at destination in third countries**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3707/89<sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (6) thereof, and to the corresponding provisions of the other Regulations on the common organization of the markets in agricultural products,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds<sup>(3)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 8 (2) and Article 8 (3) thereof, and to the corresponding provisions of the other Regulations laying down general rules on the grant of export refunds for agricultural products,

Whereas, where the refund varies according to the destination, payment of the refund is in particular conditional on proof being provided of completion of the customs formalities for release for consumption in the third country concerned; whereas, in the light of experience gained, the documents provided for to that end in Article 18 (1) (b) and (c) of Commission Regulation (EEC) No 3665/87<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3947/89<sup>(5)</sup>, have proven not to ensure the necessary reliability, owing in particular to the lack of a link with the administrative and customs procedures applicable in the third country; whereas as a result there are considerable risks of fraud to the detriment of the Community budget and whereas it is therefore necessary to do away with the possibility of using such documents as proof of actual import into a given third country;

Whereas the measures provided for in this Regulation are not in accordance with the opinions of the Management

Committees concerned; whereas the measures must therefore be forwarded to the Council immediately after adoption in accordance with Article 26 (3) of Regulation (EEC) No 2727/75 and the corresponding provisions of the other Regulations on the common organization of the markets in agricultural products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EEC) No 3665/87 is hereby amended as follows:

1. Article 18 (1) (b) and (c) is deleted;
2. In Article 18 (2), the introduction is replaced by the following:  

'2. If, however, owing to circumstances beyond the control of the exporter, the document specified in paragraph 1 cannot be produced or is considered inadequate, proof of completion of customs formalities for release for consumption may be deemed to be furnished by production of one or more of the following documents:';
3. Annex II is deleted

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 February 1990.

It shall apply to transactions the export declaration for which is accepted as from 1 February 1990.

For transactions the export declaration for which is accepted before 1 March 1990, the competent authorities shall be authorized to accept proof admissible under the provisions in force until 31 January 1990.

<sup>(1)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 363, 13. 12. 1989, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

<sup>(4)</sup> OJ No L 351, 14. 12. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 379, 28. 12. 1989, p. 29.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

---

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 138/90****of 19 January 1990****on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3891/89 of 11 December 1989 opening a Community tariff quota for high-quality fresh, chilled or frozen meat of bovine animals 11 December 1989 codes 0201 and 0202 and for products falling within CN codes 0206 10 95 and 0206 29 91 <sup>(1)</sup>, and in particular Article 2 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3948/89 of 20 December 1989 laying down detailed rules for the application of import arrangements provided for by Council Regulations (EEC) No 3891/89 and (EEC) No 3892/89 in the beef and veal sector <sup>(2)</sup> provides in Article 7, that applications for and the issue of import licences for the meat referred to in Article 1 (1) (d) thereof are to be effected in accordance with the provisions of Articles 12 and 15 of Commission Regulation (EEC) No 2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3182/88 <sup>(4)</sup>;

Whereas Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 3948/89 fixes the amount of high-quality fresh, chilled or frozen

beef and veal originating in and imported from the United States of America and Canada which may be imported on special terms in 1990 at 10 000 tonnes;

Whereas it should be recalled that licences issued pursuant to this Regulation will, throughout the period of validity, be open for use only in so far as provisions on health protection in force permit,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

All applications for import licences in respect of the first quarter of 1990 for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal as referred to in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 3948/89 shall be met in full.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 21 January 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 378, 27. 12. 1989, p. 19.

<sup>(2)</sup> OJ No L 379, 28. 12. 1989, p. 32.

<sup>(3)</sup> OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 283, 18. 10. 1988, p. 13.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 139/90

of 19 January 1990

on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef held by certain intervention agencies and intended for export, amending Regulation (EEC) No 569/88 and repealing Regulation (EEC) No 3551/89

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 571/89<sup>(2)</sup>, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2539/84 of 5 September 1984 laying down detailed rules for certain sales of frozen beef held by the intervention agencies<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1809/87<sup>(4)</sup>, has provided for the possibility of applying a two-stage procedure when selling beef from intervention stocks;

Whereas certain intervention agencies hold stocks of bone-in intervention meat; whereas an extension of the period of storage for the meat bought in should be avoided on account of the ensuing high costs; whereas outlets exist in certain third countries for the products in question; whereas it is appropriate therefore to offer this meat for sale in accordance with Regulation (EEC) No 2539/84;

Whereas forequarters from intervention stocks may in certain cases have been handled a number of times; whereas, in order to help with the presentation and marketing of such meat, its repackaging should be authorized, subject to the observance of precise conditions;

Whereas it is necessary to lay down a time limit for export of the said meat; whereas this time limit should be fixed by taking into account Article (5) (b) of Commission Regulation (EEC) No 2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector<sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3182/88<sup>(6)</sup>;

Whereas in order to ensure that beef sold is exported the lodging of security, as specified at (a) of Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 2539/84, should be required;

Whereas products held by intervention agencies and intended for export are subject to the provisions of Commission Regulation (EEC) No 569/88<sup>(7)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3551/89<sup>(8)</sup>; whereas, however, the Annex to the said Regulation setting out the entries to be made should be expanded;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3551/89 should be repealed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. A sale shall be organized of approximately:

- 3 500 tonnes of hindquarters, and
- 3 500 tonnes of forequarters,

held by the German intervention agency and bought in before 1 August 1989.

This meat shall be for export.

Subject to the provisions of this Regulation, the sale shall take place in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2539/84.

The provisions of Commission Regulation (EEC) No 985/81<sup>(9)</sup> shall not apply to this sale. However, the competent authorities may allow bone-in forequarters and hindquarters the packaging material of which is torn or soiled, to be placed in new packaging of the same type under their supervision before presentation for consignment at the customs office of departure.

2. The qualities and the minimum prices referred to in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2539/84 are given in Annex I hereto.

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 61, 4. 3. 1989, p. 43.

<sup>(3)</sup> OJ No L 238, 6. 9. 1984, p. 13.

<sup>(4)</sup> OJ No L 170, 30. 6. 1987, p. 23.

<sup>(5)</sup> OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

<sup>(6)</sup> OJ No L 283, 18. 10. 1988, p. 13.

<sup>(7)</sup> OJ No L 55, 1. 3. 1988, p. 1.

<sup>(8)</sup> OJ No L 348, 29. 11. 1989, p. 16.

<sup>(9)</sup> OJ No L 99, 10. 4. 1981, p. 38.

3. Only those tenders shall be taken into consideration which reach the intervention agencies concerned not later than 12 noon on 25 January 1990.

4. Particulars of the qualities and the places where the products are stored may be obtained by interested parties at the addresses given in Annex II.

#### *Article 2*

The products referred to in Article 1 must be exported within five months from the date of conclusion of the contract of sale.

#### *Article 3*

1. The security provided for in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 2539/84 shall be ECU 10 per 100 kilograms.

2. The security provided for in Article 5 (2) (a) of Regulation (EEC) No 2539/84 shall be ECU 160 per 100 kilograms.

#### *Article 4*

In part I of the Annex to Regulation (EEC) No 569/88, 'Products to be exported in the same state as that in which they were when removed from intervention stock', the following item and footnote are added:

'54. Commission Regulation (EEC) No 139/90 of on the sale by procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef held by certain intervention agencies and intended for export <sup>(54)</sup>.

<sup>(54)</sup> OJ No L 16, 20. 1. 1990, p. 12.'

#### *Article 5*

Regulation (EEC) No 3551/89 is hereby repealed.

#### *Article 6*

This Regulation shall enter into force on 25 January 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

- Categoría A: Canales de animales jóvenes sin castrar de menos de dos años,  
Categoría C: Canales de animales machos castrados.  
Kategori A: Slagtekroppe af unge ikke kastrede handyr på under to år,  
Kategori C: Slagtekroppe af kastrede handyr.  
Kategorie A: Schlachtkörper von jungen männlichen nichtkastrierten Tieren von weniger als 2 Jahren,  
Kategorie C: Schlachtkörper von männlichen kastrierten Tieren.  
Κατηγορία Α: Σφάγια νεαρών μη ευνουχισμένων αρρένων ζώων κάτω των 2 ετών,  
Κατηγορία C: Σφάγια ευνουχισμένων αρρένων ζώων.  
Category A: Carcasses of uncastrated young male animals of less than two years of age,  
Category C: Carcasses of castrated male animals.  
Catégorie A: Carcasses de jeunes animaux mâles non castrés de moins de 2 ans,  
Catégorie C: Carcasses d'animaux mâles castrés.  
Categoria A: Carcasse di giovani animali maschi non castrati di età inferiore a 2 anni,  
Categoria C: Carcasse di animali maschi castrati.  
Kategorie A: Geslachte niet-gecastreerde jonge mannelijke dieren van minder dan 2 jaar oud,  
Kategorie C: Geslachte gecastreerde mannelijke dieren.  
Categoria A: Carcaças de jovens animais machos não castrados de menos de dois anos,  
Categoria C: Carcaças de animais machos castrados.

Precio mínimo expresado en ecus por 100 kg — Mindestpreise in ECU/100 kg — Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/100 kg — Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu ανά 100 kg — Minimum prices expressed in ecus per 100 kg — Prix minimaux exprimés en écus par 100 kg — Prezzi minimi espressi in ECU per 100 kg — Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per 100 kg — Preço mínimo expresso em ecus por 100 kg

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

- Vorderviertel, auf 8 Rippen geschnitten, stammend von:  
Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R 145,00
- Hinterviertel, auf 5 Rippen geschnitten, stammend von:  
Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R 215,00
- Vorderviertel, auf 5 Rippen geschnitten, mit Dünung am Vorderviertel eingeschlossen, stammend von:  
Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R 145,00
- Hinterviertel, auf 8 Rippen geschnitten (Pistola), ohne Dünung, stammend von:  
Kategorie A, Klassen U und R / Kategorie C, Klassen U und R 215,00

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção**

**BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND**

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM) —  
Referat 313 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Telex 411 156 / 411 727 / 41 38 90  
Tel. 0 69 / 15 64 (0) 7 04 / 7 05, Telefax 069-1 564 776, Teletext 6 990 732

---

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 140/90**  
**of 19 January 1990**  
**on the supply of various lots of butteroil as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management <sup>(3)</sup> lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 3 570 tonnes of butteroil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid <sup>(4)</sup>; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Milk products shall be mobilized in the Community as Community food aid, for supply to the recipients listed in Annex I, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 172, 20. 6. 1989, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

## ANNEX I

## LOT A

1. **Operation No :** 862/89 to 865/89 (°) — Commission Decision of 3. 3. 1989
2. **Programme :** 1988
3. **Recipient :** Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient (°) :** see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination :** see Annex II
6. **Product to be mobilized :** butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods (°) (°) (°) (°) (°) :** See OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7, (I.3.1 and I.3.2.)
8. **Total quantity :** 60 tonnes
9. **Number of lots :** one
10. **Packaging and marking :** 5 kg and see OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 7 and 8 (I.3.3 and I.3.4)
11. **Method of mobilization :** Community market
12. **Stage of supply :** free at port of shipment
13. **Port of shipment :** —
14. **Port of landing specified by the recipient :** —
15. **Port of landing :** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing :** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment :** 1 — 15. 3. 1990
18. **Deadline for the supply :**
19. **Procedure for determining the costs of supply :** invitation to tender
20. **In the case of invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders (°) :** 12 noon on 5. 2. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender :**
  - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 19. 2. 1990 ;
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment : 15 — 28. 3. 1990 ;
  - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security :** ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security :** 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders :**

Bureau de l'aide alimentaire,  
A l'attention de Monsieur N. Arend,  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,  
Rue de la Loi 200,  
B-1049 Bruxelles,  
(telex : AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer (°) :** refund applicable 16. 12. 1989, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3785/89 (OJ No L 367, 16. 12. 1989, p. 22)

## LOT B

1. **Operation No :** 917/89<sup>(1)</sup> — Commission Decision of 29. 5. 1989
2. **Programme :** 1989
3. **Recipient :** World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome ; (telex : 626675 I WFP)
4. **Representative of the recipient<sup>(2)</sup> :** see OJ No 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination :** Ecuador
6. **Product to be mobilized :** butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> :** see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7 (I.3.1 to I.3.2)
8. **Total quantity :** 90 tonnes
9. **Number of lots :** one
10. **Packaging and marking :** 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 7 and 8 (I.3.3. and I.3.4.)  
Supplementary markings on the packaging :  
'ACCIÓN N° 917/89 / ECUADOR 0277000 / BUTTEROIL / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / GUYAQUIL'  
and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 8 (I.3.4.)
11. **Method of mobilization :** Community market
12. **Stage of supply :** free at port of shipment
13. **Port of shipment :** —
14. **Port of landing specified by the recipient :** —
15. **Port of landing :** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing :** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment :** 1 — 15. 3. 1990
18. **Deadline for the supply :** —
19. **Procedure for determining the costs of supply :** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders<sup>(5)</sup> :** 12 noon on 5. 2. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender :**
  - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 19. 2. 1990 ;
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment : 15 — 28. 3. 1990 ;
  - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security :** ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security :** 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders :**  
Bureau de l'aide alimentaire,  
à l'attention de Monsieur N. Arend,  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,  
Rue de la Loi, 200  
B-1049 Bruxelles  
(telex AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer<sup>(6)</sup> :** Refund applicable on 16. 12. 1989, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3785/89 (OJ No L 367, 16. 12. 1989, p. 22)

## LOT C

1. **Operation No :** 908/89 (1) — Commission Decision of 29. 5. 1989
2. **Programme :** 1989
3. **Recipient :** World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome ; telex : 626675 I WFP
4. **Representative of the recipient (2) :** see OJ No 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination :** Pakistan
6. **Product to be mobilized :** butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods (3) (4) (7) (11) :** see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7 (I.3.1. to I.3.2.)
8. **Total quantity :** 3 020 tonnes
9. **Number of lots :** one
10. **Packaging and marking :** 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987, pp. 7 and 8 (I.3.3. and I.3.4.)  
Supplementary markings on the packaging :  
'ACTION No 908/89 / PAKISTAN 0278100 / BUTTEROIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / KARACHI'  
and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 8 (I.3.4.)
11. **Method of mobilization :** Community market
12. **Stage of supply :** free at port of shipment
13. **Port of shipment :** —
14. **Port of landing specified by the recipient :** —
15. **Port of landing :** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing :** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment :** 1 — 15. 3. 1990
18. **Deadline for the supply :** —
19. **Procedure for determining the costs of supply :** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders (6) :** 12 noon on 5. 2. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender :**
  - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 19. 2. 1990 ;
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment : 15 — 28. 3. 1990 ;
  - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security :** ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security :** 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders :**  
Bureau de l'aide alimentaire,  
à l'attention de Monsieur N. Arend,  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,  
Rue de la Loi, 200  
B-1049 Bruxelles  
(telex AGREC 22037 B or 25670 B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer (9) :** Refund applicable on 16. 12. 1989, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3785/89 (OJ No L 367, 16. 12. 1989, p. 22)

## LOT D

1. **Operation No :** 914/89 <sup>(1)</sup> Commission Decision of 29. 5. 1988
2. **Programme :** 1989
3. **Recipient :** World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, 00145 Rome ; telex : 626675 I wfp
4. **Representative of the recipient <sup>(2)</sup> :** See OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination :** Uganda
6. **Product to be mobilized :** butteroil
7. **Characteristics and quality of the goods <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> :** see OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7 (1.3.1. to 1.3.2.)
8. **Total quantity :** 400 tonnes
9. **Number of lots :** one
10. **Packaging and marking :** 5 kg and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 7 and 8 (1.3.3. and 1.3.4)  
Supplementary markings on packaging:  
'ACTION No 914/89 / UGANDA 0332500 / BUTTEROIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / MOMBASA IN TRANSIT TO KAMPALA / UGANDA'  
and OJ No C 216, 14. 8. 1987, p. 8 (under 1.3.4)
11. **Method of mobilization :** Community market
12. **Stage of supply :** Free at port of shipment
13. **Port of shipment :** —
14. **Port of landing specified by the recipient :** —
15. **Port of landing :** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing :** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment :** 1 — 15. 3. 1990
18. **Deadline for the supply :** —
19. **Procedure for determining the costs of supply :** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders <sup>(6)</sup> :** 12 noon on 5. 2. 1990
21. **In the case of a second invitation to tender :**
  - (a) deadline for the submission of tenders : 12 noon on 19. 2. 1990 ;
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment : 15 — 28. 3. 1990 ;
  - (c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security :** ECU 20 per tonne.
23. **Amount of the delivery security :** 10 % of the tender in ecus.
24. **Address for submission of tenders :**

Bureau de l'aide alimentaire,  
À l'attention de Monsieur N. Arend,  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,  
Rue de la Loi, 200  
B-1049 Bruxelles,  
(telex : AGREC 22037 B or 25670 B B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer <sup>(7)</sup> :** Refund applicable on 16. 12. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 3785/89 (OJ No L 367, 16. 12. 1989, p. 22)

*Notes*

- (1) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (2) At the request of the beneficiary the successful tenderer shall deliver a certificate for each action number/shipping number from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- (3) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer; see list published in OJ No 227, 7. 9. 1989, p. 4.
- (4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of the Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
- by porter at the office referred to in point 24 of the Annex, or
  - by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
    - 235 01 32
    - 236 10 97
    - 235 01 30
    - 236 20 05
- (5) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1.8.1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 2 14, 24.7.1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (6) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/shipping number.
- (7) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.
- (8) The supplier should send a duplicate of the original invoice to:
- MM. De Keyzer & Schütz BV,  
Postbus 1438,  
Blaak 16,  
NL-3000 BK Rotterdam.
- The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying number of boxes belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
- The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.
- (9) Radiation certificate for Sudan should contain following information:
- (a) the amount of radiation of caesium-134 and -137
  - (b) Iodine-131
- (10) Radiation certificate must be issued by official authorities and be legalized for: Sudan and Egypt.
- (11) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate in English stating that the butteroil does not contain any pork fat (lard).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

| Designación del lote<br>Parti<br>Bezeichnung der Partie<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation du lot<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Designação do lote | Cantidad total del lote (en toneladas)<br>Totalmængde (tons)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Quantité totale du lot (en tonnes)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Quantidade total (em toneladas) | Cantidades parciales (en toneladas)<br>Delmængde (tons)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Quantités partielles (en tonnes)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Quantidades parciais (em toneladas) | Beneficiario<br>Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiário | País destinatario<br>Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>País destinatário | Inscripción en el embalaje<br>Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Inscrição na embalagem |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A<br>862/89 - 865/89                                                                                                                                                                               | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | AATM                                                                                                                              | Chile                                                                                                                                                                           | Acción nº 862/89 / Manteca líquida / Chile / AATM / 91749 / Coyahique vía Chacabuco / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | CAM                                                                                                                               | Brasil                                                                                                                                                                          | Acção nº 863/89 / Óleo de manteiga / Brasil / CAM / 92038 / Recife / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado a distribuição gratuita                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | AATM                                                                                                                              | Madagascar                                                                                                                                                                      | Action nº 864/89 / Huile de beurre / Madagascar / AATM / 91753 / Toliary / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ICR                                                                                                                               | Sudan                                                                                                                                                                           | Action No 865/89 / Butteroil / Sudan / ICR / 94606 / Khartoum via Port Sudan / Gift of the European Economic Community / For free distribution                                                                                                                          |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 141/90

of 19 January 1990

amending Regulation (EEC) No 1780/89 laying down detailed rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Council Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/88 of 12 December 1988 laying down general rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies<sup>(1)</sup>,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1780/89<sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 37/90<sup>(3)</sup>, lays down detailed rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Council Regulation (EEC) No 822/87<sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1236/89<sup>(5)</sup>, and held by intervention agencies;

Whereas, to make it possible to verify that tenderers submit only one tender in response to a partial invitation to tender, the list of tenderers accompanied by the particulars required under Regulation (EEC) No 1780/89 should give the tenderers' names;

Whereas there is provision for a special tendering procedure for alcohol for use in the fuel sector and therefore there should be no restriction in the partial invitation to tender on the quantities tendered for industrial uses comparable to alcohol combustion where these do not specifically concern the fuel sector;

Whereas it should be possible for tenders made in response to a partial invitation to tender to relate to more than one vat, to the extent that there is no ceiling on the quantities which may be tendered for certain uses;

Whereas some end uses envisaged for the alcohol in connection with a partial invitation to tender require all or some of the alcohol awarded to be processed into rectified alcohol; whereas this process is accompanied by the production of non-rectified alcohol unsuitable for the uses initially envisaged in the partial invitation to tender;

whereas the conditions in which the performance guarantees are released should therefore be altered;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EEC) No 1780/89 is hereby amended as follows:

1. The last three lines of Article 2 are replaced by the following:

'and processing into goods exported for industrial purposes by an operator who has made use of inward processing arrangements at least once in the previous two years, other than processing consisting solely of redistillation, rectification, dehydration, purification or denaturing of the alcohol.'

2. Article 5 (1) is replaced by the following:

'1. Apart from the particulars listed in Article 30, the tender shall specify:

- the number(s) of the vat(s) in which the alcohol to which the tender relates is stored, the vats all being situated in the same Member State,
- the quantity of alcohol to which the tender relates, broken down by vat and expressed in hectolitres of alcohol at 100 % volume.

The quantity may not be less, in the case of each tender, than 100 hectolitres and may not exceed 5 000 hectolitres of alcohol at 100 % volume where the industrial end use is comparable to use in the fuel sector.'

3. Article 6 (3) is replaced by the following:

'3. The intervention agency concerned shall communicate to the Commission, within the two working days following the final date for submission of tenders, a list of the names of the tenderers whose tenders are pursuant to Article 30 eligible for consideration, the prices offered, the quantities requested, the locations and the alcohol types concerned and the precise uses to be made of the alcohol.'

<sup>(1)</sup> OJ No L 346, 15. 12. 1988, p. 7.

<sup>(2)</sup> OJ No L 178, 24. 6. 1989, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 6, 9. 1. 1990, p. 18.

<sup>(4)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 31.

4. The following is added to Article 33 (2):

prior rectification, at least 90 % of the total quantity of alcohol awarded is used for those purposes.'

*Article 2*

'The alcohol awarded shall be deemed to have been used in its entirety for the purposes specified in the partial invitation to tender if, where such use entails

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

---

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 142/90****of 19 January 1990****amending Regulation (EEC) No 1781/89 issuing a standing invitation to tender for the sale, for use within the Community, of vinous alcohol held by intervention agencies**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1236/89 <sup>(2)</sup>,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/88 of 12 December 1988 laying down general rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Article 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies <sup>(3)</sup>, and in particular Article 1 (1) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1780/89 <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 141/90 <sup>(5)</sup> laid down the detailed rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies;

Whereas the Annex to Commission Regulation (EEC) No 1781/89 <sup>(6)</sup> specifies the vats of alcohol offered for sale through each partial invitation to tender in accordance with Articles 3 and 4 (1) of Regulation (EEC) No 1780/89;

Whereas in view of the outcome of partial invitations to tender No 1 and No 2, it appears desirable, in order better

to meet the requirements of operators and hence facilitate the disposal of Community alcohol, to choose containers which are close to the places of utilization; whereas, in view of the respective proportions of neutral and raw alcohol in each of the Member States concerned, as shown in Regulation (EEC) No 1781/89, and of the sales already carried out, the proportion of neutral alcohol available for sale through partial invitations to tender should be increased and it should be made possible, in the Member States which stock it separately, for non-rectified alcohol which is a potential substitute for raw alcohol for combustion purposes to be offered for sale;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The Annex to Regulation (EEC) No 1781/89 is replaced by the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 31.

<sup>(3)</sup> OJ No L 346, 15. 12. 1988, p. 7.

<sup>(4)</sup> OJ No L 178, 24. 6. 1989, p. 1.

<sup>(5)</sup> See page 23 of this Official Journal.

<sup>(6)</sup> OJ No L 178, 24. 6. 1989, p. 10.

## ANNEX

## ANNEX

| Member State | Location                                                                  | Number of vat | Volume in hectolitres of pure alcohol | Reference to Regulation (EEC) No 822/87 | Type of alcohol       | Alcoholic strength (% vol) |
|--------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------|----------------------------|
| 1. France    | Société Deulep,<br>30800 Saint-Gilles-du-Gard                             | 96            | 4 581                                 | 35                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 506           | 9 680                                 | 35                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 507           | 9 566                                 | 35                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 508           | 9 643                                 | 35                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 509           | 9 524                                 | 35                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 93            | 4 633                                 | 39                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              | Société Verniers<br>(Narbonne)                                            | 102           | 9 514                                 | 35                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 109           | 9 497                                 | 35                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 546           | 4 544                                 | 35                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 103           | 9 429                                 | 39                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 104           | 9 341                                 | 39                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              |                                                                           | 106           | 9 354                                 | 39                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              | Sotharm<br>(Port-Saint-Louis-du-Rhône)                                    | A 6           | 20 735                                | 35                                      | Raw alcohol           | + 92                       |
|              | Gièvres<br>(Selles-sur-Cher)                                              | 31            | 3 971                                 | 35                                      | Non rectified alcohol | —                          |
|              |                                                                           | 30            | 3 183                                 | 35                                      | Non rectified alcohol | —                          |
|              | PROMA,<br>43, avenue Georges Brassens,<br>13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône | c 2           | 33 227                                | 35                                      | Raw alcohol           | + 92                       |
|              | Total                                                                     |               | 160 422                               |                                         |                       |                            |
| 2. Spain     | Tomelloso<br>(Ciudad Real)                                                | 4             | 16 498                                | 35,36                                   | Distilled             | + 95                       |
|              | Villarrobledo<br>(Albacete)                                               | 11            | 44 173                                | 39                                      | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              | Tarancón<br>(Cuenca)                                                      | A 9           | 25 323                                | 35,36                                   | Neutral alcohol       | + 96                       |
|              | Total                                                                     |               | 85 994                                |                                         |                       |                            |

| Member State | Location                                                                                                           | Number of vat                   | Volume in hectolitres of pure alcohol | Reference to Regulation (EEC) No 822/87 | Type of alcohol | Alcoholic strength (% vol) |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------|----------------------------|
| 3. Italy     | Flli Cipriani SpA,<br>Chizzola di Aia (TN)                                                                         | 155                             | 1 270                                 | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 156                             | 1 280                                 | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 157                             | 1 283                                 | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 158                             | 1 270                                 | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 159                             | 1 277                                 | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 160                             | 1 280                                 | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 74                              | 826                                   | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 76                              | 944                                   | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 103                             | 376                                   | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 104                             | 373                                   | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              | Distilleria del Salento SpA,<br>Gallipoli (LE)<br>via Indipendenza Materdomini di<br>Nocera Superiore (SA)         | 6 to 20                         | 10 000                                | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              | Distilleria Vitrano SpA,<br>Balestrate (PA)<br>— via Grassa, Mazara del Vallo (TP)<br>— contrada Piano Milano (PA) | 8                               | 9 244                                 | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 7                               | 930                                   | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              | Distilleria Bertolino SpA,<br>Partinico (PA),<br>contrada Percianotta,<br>Agro di Monreale (PA)                    | 1/A                             | 9 500                                 | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 3/A                             | 9 500                                 | 35                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              | Distilleria Vitrano SpA,<br>Balestrate (PA)<br>contrada Piano Milano,<br>Partinico (PA)                            | 8                               | 977                                   | 36                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 7                               | 9 348                                 | 36                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              | GE. DIS. SpA,<br>Marsala (TP)<br>— contrada Bartolotta, Marsala<br>— Lungomare Mediterraneo 31,<br>Marsala (TP)    | B/5                             | 8 881                                 | 36                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | A/6                             | 630                                   | 36                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | H/3                             | 487                                   | 36                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              | Distilleria Bertolino SpA,<br>Partinico (PA)<br>contrada Pollastra, Partinico (PA)                                 | 3/A                             | 10 050                                | 36                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | B/2 - B/12<br>F/12 - B/3<br>B/4 | 8 750                                 | 35                                      | Raw alcohol     | —                          |
|              | Neri s.a.s.<br>via S. Silvestro n. 6, Faenza (RA)                                                                  | 1                               | 3 604                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 3                               | 3 601                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|              |                                                                                                                    | 7                               | 3 603                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |

| Member State      | Location                                                                                           | Number of vat | Volume in hectolitres of pure alcohol | Reference to Regulation (EEC) No 822/87 | Type of alcohol | Alcoholic strength (% vol) |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------|----------------------------|
| Italy<br>(cont'd) | Distilleria Bonollo SpA,<br>Formigine (MO)<br>località Paduni Anagni (FR)                          | 23            | 5 046                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | 13            | 3 360                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | 5             | 909                                   | 39                                      | Raw alcohol     | —                          |
|                   |                                                                                                    | 8             | 777                                   | 39                                      | Raw alcohol     | —                          |
|                   | Cavro Soc. coop.,<br>via Convertite n. 14/13,<br>Faenza (RA)                                       | 73            | 1 715                                 | 39                                      | Raw alcohol     | —                          |
|                   |                                                                                                    | 82            | 1 826                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | 85            | 1 817                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | 220           | 1 755                                 | 39                                      | Raw alcohol     | —                          |
|                   |                                                                                                    | 87            | 1 822                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | 88            | 1 796                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   | Distilleria Mazzari SpA,<br>via Giardino 10,<br>S. Agata sul Santerno (RA)                         | V-1310        | 1 789                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | V-1311        | 1 084                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | V-1308        | 1 907                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | V-1162        | 1 513                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | V-1313        | 1 559                                 | 39                                      | Raw alcohol     | —                          |
|                   |                                                                                                    | V-1352        | 2 182                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   | Distilleria G. Di Lorenzo s.r.l.,<br>Ponte Valleceppi (PG)<br>località Pontenuovo di Torgiano (PG) | 17            | 320                                   | 39                                      | Raw alcohol     | —                          |
|                   |                                                                                                    | 5             | 4 019                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | 6             | 8 357                                 | 39                                      | Neutral alcohol | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | 19            | 325                                   | 39                                      | Raw alcohol     | —                          |
|                   |                                                                                                    | 23            | 422                                   | 39                                      | Raw alcohol     | —                          |
|                   | SODIME SpA,<br>Napoli, Oliveto Citra (SA)                                                          | 3.2.2         | 6 918                                 | 39                                      | Neutral         | + 96                       |
|                   |                                                                                                    | 3.3.2         | 3 082                                 | 39                                      | Raw alcohol     | —                          |
|                   | Total                                                                                              |               | 153 584                               |                                         |                 |                            |
| TOTAL             |                                                                                                    |               | 400 000                               |                                         |                 |                            |

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 143/90

of 19 January 1990

modifying Regulation (EEC) No 4024/89 laying down detailed rules for the application of the import arrangements provided for in Council Regulation (EEC) No 3889/89 for frozen meat of bovine animals covered by CN code 0202 and products covered by CN code 0206 29 91

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3889/89 of 11 December 1989 opening, allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for frozen meat of bovine animals falling within CN code 0202 and products falling within CN code 0206 29 91 1990 <sup>(1)</sup>, and in particular Article 4 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of the Council of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal <sup>(2)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 571/89 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 15 <sup>(2)</sup> thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 3889/89 lays down the method for administering the Community tariff quota for frozen beef covered by CN code 0202 and for products covered by CN code 0206 26 91 and splits this quota into two parts one of 47 000 tonnes apportioned between traditional importers and the other of 5 300 tonnes apportioned between the operators which have carried out beef exchanges with third countries;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 4029/89 <sup>(4)</sup> establishes the detailed rules for the application of the

import arrangements provided for in Regulation (EEC) No 3889/89, and in particular the expiry date for lodging applications for the operators as well as the proof allowing benefit from the arrangements in question; whereas in certain cases verification of the abovementioned proof shall not allow the undermentioned dates to be respected, whereas it is necessary to extend these expiry dates;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 4 (1) and (2) subparagraph 1 of Regulation (EEC) No 4024/89, the dates 19 January 1990 are replaced by the dates 24 January 1990.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 378, 27. 12. 1989, p. 16.

<sup>(2)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(3)</sup> OJ No L 61, 4. 3. 1989, p. 43.

<sup>(4)</sup> OJ No L 382, 30. 12. 1989, p. 53.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 144/90

of 19 January 1990

determining the extent to which applications lodged in January 1990 for import  
licences for certain pigmeat products can be accepted

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3899/89  
of 18 December 1989 reducing for 1990 the levies on  
certain agricultural products originating in developing  
countries <sup>(1)</sup>,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3919/89 <sup>(2)</sup>  
set the quantities of pigmeat products that can be  
imported at a reduced levy during the first quarter of  
1990;

Whereas Article 4 (5) of Regulation (EEC) No 3919/89  
stipulates that the quantities applied for can be reduced;  
whereas applications for import licences lodged under the  
said Regulation are for total quantities in excess of those  
available under Article 2 thereof; whereas in order to  
ensure a fair distribution of these quantities those applied  
for should be reduced by a fixed percentage,

*Article 1*

Applications for import licences for the period 1 January  
to 31 March 1990 submitted under Regulation (EEC) No  
3919/89 shall be met:

- (a) for 5,7045 % of the quantity applied for, in the case of  
products named against serial number 51.0010 in  
Regulation (EEC) No 3899/89;
- (b) for 43,1779 % of the quantity applied for, in the case  
of products named against serial number 51.0040 in  
Regulation (EEC) No 3899/89;
- (c) for 49,8298 % of the quantity applied for, in the case  
of products named against serial number 51.0060 in  
Regulation (EEC) No 3899/89;
- (d) for 52,7426 % of the quantity applied for, in the case  
of products named against serial number 51.0070 in  
Regulation (EEC) No 3899/89;
- (e) for 52,1953 % of the quantity applied for, in the case  
of products named against serial number 51.0080 in  
Regulation (EEC) No 3899/89.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 22 January  
1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 383, 30. 12. 1989, p. 125.

<sup>(2)</sup> OJ No L 375, 23. 12. 1989, p. 43.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 145/90****of 19 January 1990****determining the extent to which applications lodged in January 1990 for import  
licences for certain poultrymeat products can be accepted**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3899/89  
of 18 December 1989 reducing for 1990 the levies on  
certain agricultural products originating in developing  
countries <sup>(1)</sup>,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3920/89 <sup>(2)</sup>  
set the quantity of poultrymeat that can be imported at a  
reduced levy during the first quarter of 1990;

Whereas Article 4 (5) of that Regulation stipulates that the  
quantities applied for can be reduced; whereas applica-  
tions for import licences for duckmeat lodged pursuant to  
the said Regulation are for total quantities in excess of  
those available pursuant to Article 2 thereof; whereas in  
order to ensure a fair distribution of these quantities those  
applied for should be reduced by a fixed percentage;

Whereas the applications made for licences for goose  
meat are for quantities lower than those available;  
whereas these applications can therefore be met in full;

Whereas Article 4 (5) of the abovementioned Regulation  
stipulates that if the total quantity for which applications  
have been submitted is less than that available the  
Commission shall calculate the quantity remaining,  
which is to be added to that available for the following  
quarter; whereas the quantity available for the second

quarter of 1990 of the products named against serial  
number 51.0030 in Regulation (EEC) No 3899/89 should  
therefore be determined,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Applications for import licences for the period 1  
January to 31 March 1990 submitted pursuant to Regula-  
tion (EEC) No 3920/89 shall be met:

- (a) for 30.5837 % of the quantity applied for, in the case  
of products named against serial number 51.0020 in  
Regulation (EEC) No 3899/89;
- (b) in full, for products named against serial number  
51.0030 in that Regulation.

2. During the first 10 days of the second quarter of  
1990 applications may be lodged pursuant to Regulation  
(EEC) No 3920/89 for import licences for a total quantity  
of 4 620 tonnes of the products named against serial  
number 51.0030 in Regulation (EEC) No 3899/89.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 22 January  
1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 383, 30. 12. 1989, p. 125.

<sup>(2)</sup> OJ No L 375, 23. 12. 1989, p. 45.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 146/90****of 19 January 1990****amending Regulation (EEC) No 1627/89 on the buying-in of beef by invitation to tender**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 571/89 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (7) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1627/89 of 9 June 1989 on the buying-in of beef by invitation to tender <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 3682/89 <sup>(4)</sup>, opens buying-in by invitation to tender in certain Member States or regions of a Member State for certain quality groups;

Whereas the application of Article 6 (2) and (3) of Regulation (EEC) No 805/68 and the need to limit intervention to the buying-in of the quantities necessary to ensure reasonable support for the market result, on the basis of the prices of which the Commission is aware, in

an amendment, in accordance with the Annex hereto, to the list of Member States or regions of a Member State where buying-in is open by invitation to tender, and the list of the quality groups which may be bought in;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The Annex to Regulation (EEC) No 1627/89 is hereby replaced by the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 23 January 1990.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 61, 4. 3. 1989, p. 43.

<sup>(3)</sup> OJ No L 159, 10. 6. 1989, p. 36.

<sup>(4)</sup> OJ No L 360, 9. 12. 1989, p. 11.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualité visés à l'article 1<sup>er</sup>

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1

In artikel 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no artigo 1º

|                                                   |             |   |   |             |   |   |
|---------------------------------------------------|-------------|---|---|-------------|---|---|
| Estados miembros o regiones de Estados miembros   | Categoría A |   |   | Categoría C |   |   |
| Medlemsstat eller region                          | Kategori A  |   |   | Kategori C  |   |   |
| Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats | Kategorie A |   |   | Kategorie C |   |   |
| Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους            | Κατηγορία Α |   |   | Κατηγορία Γ |   |   |
| Member States or regions of a Member State        | Category A  |   |   | Category C  |   |   |
| États membres ou régions d'États membres          | Catégorie A |   |   | Catégorie C |   |   |
| Stati membri o regioni di Stati membri            | Categoria A |   |   | Categoria C |   |   |
| Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat             | Categorie A |   |   | Categorie C |   |   |
| Estados-membros ou regiões de Estados-membros     | Categoria A |   |   | Categoria C |   |   |
|                                                   | U           | R | O | U           | R | O |
| Belgique/België                                   |             |   | x |             |   |   |
| España                                            |             |   | x |             |   |   |
| Ireland                                           |             |   |   | x           | x | x |
| Luxembourg                                        |             |   | x |             |   | x |
| Northern Ireland                                  |             |   |   | x           | x | x |
| Great Britain                                     |             |   |   | x           |   |   |

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 10 January 1990

**amending for the second time Commission Decision 80/775/EEC on laying down methods of control for maintaining the officially brucellosis-free status of bovine herds in certain regions of the Federal Republic of Germany**

**(Only the German text is authentic)**

**(90/29/EEC)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 64/432/EEC of 26 June 1964 on animal health problems affecting intra-Community trade in bovine animals and swine <sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 89/360/EEC <sup>(2)</sup>, and in particular Article 3 (13) thereof,

Whereas Commission Decision 80/775/EEC <sup>(3)</sup>, as amended by Decision 89/31/EEC <sup>(4)</sup>, has already laid down methods of control for maintaining the officially brucellosis-free status of bovine herds in certain regions of the Federal Republic of Germany;

Whereas certain additional areas of the Federal Republic of Germany have fulfilled the requirements for decreasing the frequency of testing and increasing the age at which animals are tested for the maintenance of official freedom from brucellosis;

Whereas, if this qualification is to be maintained, it is necessary to lay down control measures ensuring that it is effectively justified and which are adapted to the special

health situation of bovine herds in certain regions of the Federal Republic of Germany;

Whereas the additional measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

In Article 1 of Decision 80/775/EEC, 'Arnsberg, Cologne and Dusseldorf' is added after 'Rheinhausen-Pfalz'.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 10 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 121, 29. 7. 1964, p. 1977/64.

<sup>(2)</sup> OJ No L 153, 6. 6. 1989, p. 29.

<sup>(3)</sup> OJ No L 224, 27. 8. 1980, p. 14.

<sup>(4)</sup> OJ No L 15, 19. 1. 1989, p. 20.

**COMMISSION DECISION**

of 10 January 1990

**granting derogation to Spain and fixing the equivalent health conditions to be respected in relation to cutting of fresh meat**

(90/30/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 64/433/EEC of 26 June 1964 on health problems affecting intra-Community trade in fresh meat<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 88/657/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 thereof,

Whereas, according to Article 13 of Directive 64/433/EEC in accordance with the procedure under Article 16, derogations from paragraph 45 (c) of Annex I may be granted, on request, to any Member State providing similar guarantees; whereas these derogations are to fix health conditions which are at least equivalent to those of the said Annex;

Whereas the authorities of Spain, by letter of 26 September 1989, have presented to the Commission a request for a derogation from paragraph 45 (c) of Annex I to Directive 64/433/EEC for cutting fresh beef, sheep and pigmeat; whereas this request proposes health conditions; whereas it is necessary that the health conditions fixed as alternative in the requested derogation on cutting of fresh meat be at least equivalent to those of paragraph 45 (c) of Annex I to Directive 64/433/EEC;

Whereas the health conditions proposed by Spain are equivalent to those laid down in paragraph 45 (c) of Annex I to Directive 64/433/EEC;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Notwithstanding paragraph 45 (c) of Annex I to Directive 64/433/EEC, Spain may authorize cutting of fresh beef, sheep and pigmeat under the conditions laid down in the Annex to this Decision.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 10 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 121, 29. 7. 1964, p. 2012/64.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1988, p. 3.

*ANNEX***Special conditions for cutting of bovine, sheep and pig carcasses**

1. The carcasses, originating from the slaughterfloor, after chilling in refrigerating rooms operating with an air temperature at the outlet from the evaporators such that carcasses can be cooled to an internal temperature of  $+ 7^{\circ}\text{C}$  within 48 hours for bovine carcasses and 20 hours for sheep and pig carcasses, are transported to the cutting premises, the temperature of which does not exceed  $+ 12^{\circ}\text{C}$ , located in the same group of building as the chillers.
  2. The meat is transferred in a single operation.
  3. The carcasses are introduced into the cutting room and boned before an internal temperature of  $+ 7^{\circ}\text{C}$  has been achieved if the cutting is performed within 48 hours from the end of the slaughtering operations for bovine carcasses and 20 hours for sheep and pig carcasses.
  4. The time between meat entering the cutting room and being subjected to further refrigeration does not exceed 60 minutes.
  5. As soon as it is cut and packaged, the meat is transported to appropriate refrigerating rooms.
-

## COMMISSION DECISION

of 10 January 1990

granting derogation to France and fixing the equivalent health conditions to be respected to cutting of fresh meat

(90/31/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 64/433/EEC of 26 June 1964 on health problems affecting intra-Community trade in fresh meat<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 88/657/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 thereof,

Whereas, according to Article 13 of Directive 64/433/EEC in accordance with the procedure under Article 16, derogations from paragraph 45 (c) of Annex I may be granted, on request, to any Member State providing similar guarantees; whereas these derogations are to fix health conditions which are at least equivalent to those of the said Annex;

Whereas the authorities of France, by letter of 18 January 1989, have presented to the Commission a request for a derogation from paragraph 45 (c) of Annex I to Directive 64/433/EEC for cutting fresh beef, sheep and pigmeat; whereas this request proposes health conditions; whereas it is necessary that the health conditions fixed as alternative in the requested derogation on cutting of fresh meat be at least equivalent to those of paragraph 45 (c) of Annex I to Directive 64/433/EEC;

Whereas the health conditions proposed by France are equivalent to those laid down in paragraph 45 (c) of Annex I to Directive 64/433/EEC;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Notwithstanding paragraph 45 (c) of Annex I to Directive 64/433/EEC, France may authorize cutting of fresh beef, sheep and pigmeat under the conditions laid down in the Annex to this Decision.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 10 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 121, 29. 7. 1964, p. 2012/64.

<sup>(2)</sup> OJ No L 382, 31. 12. 1988, p. 3.

**ANNEX****Special conditions for cutting of bovine, sheep and pig carcasses**

1. The carcasses, originating from the slaughterfloor, after chilling in refrigerating rooms operating with an air temperature at the outlet from the evaporators such that carcasses can be cooled to an internal temperature of  $+ 7^{\circ}\text{C}$  within 48 hours for bovine carcasses and 20 hours for sheep and pig carcasses, are transported to the cutting premises, the temperature of which does not exceed  $+ 12^{\circ}\text{C}$ , located in the same group of building as the chillers.
  2. The meat is transferred in a single operation.
  3. The carcasses are introduced into the cutting room and boned before an internal temperature of  $+ 7^{\circ}\text{C}$  has been achieved if the cutting is performed within 48 hours from the end of the slaughtering operations for bovine carcasses and 20 hours for sheep and pig carcasses.
  4. The time between meat entering the cutting room and being subjected to further refrigeration does not exceed 60 minutes.
  5. As soon as it is cut and packaged, the meat is transported to appropriate refrigerating rooms.
-

## COMMISSION DECISION

of 10 January 1990

altering the adjustment aid to the Portuguese refining industry for raw sugar imported from third countries at a reduced levy for the 1989/90 marketing year into Portugal

(Only the Portuguese text is authentic)

(90/32/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1069/89 <sup>(2)</sup>, and in particular the seventh indent of Article 9 (6) thereof,

Whereas Article 9 (4) (c) of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that, during the 1988/89 to 1990/91 marketing years, adjustment aid is to be granted as an intervention measure to the refining industry for raw sugar imported into Portugal at a reduced levy pursuant to Article 303 of the Act of Accession of Spain and Portugal and refined into white sugar in Portugal; whereas that aid amounts to ECU 0,08 per 100 kilograms of sugar expressed as white sugar for quantities of such sugar thus imported and refined in Portugal; whereas the quantities of raw sugar imported at a reduced levy are those referred to in the first paragraph of Article 303 of the Act of Accession as well as the quantities lacking referred to in the third paragraph of that Article, the import of which at a reduced levy is authorized for the marketing year under consideration;

Whereas the third subparagraph of Article 9 (4) (c) of Regulation (EEC) No 1785/81 provides that the above-mentioned adjustment aid may be altered for a given marketing year, in the light in particular of the amount of the storage levy fixed for that year; whereas although sugar imported into Portugal at a reduced levy is not subject to the storage levy, in view of the quantities of such sugar refined that levy is a determining factor for the prices as a whole on the market for white sugar and therefore for the margin of the Portuguese refineries;

Whereas the amount of the storage levy for the 1989/90 marketing year was fixed by Commission Regulation (EEC) No 1701/89 <sup>(3)</sup> at ECU 3,00 per 100 kilograms of white sugar; whereas that amount represents a reduction

of ECU 0,50 per 100 kilograms of white sugar by comparison with that applicable for the 1988/89 marketing year;

Whereas, on the basis of data available to the Commission, it transpires that the reduction in that levy was actually passed on from 1 July 1989, resulting in a corresponding effect on the margins of the Portuguese refining industries, jeopardizing the balance sought through the granting of the aids in question and therefore the objectives pursued; whereas a corresponding alteration in the adjustment aid therefore appears necessary; whereas account should in addition be taken of the alteration in the aid in question that has already been made for the 1988/89 marketing year in order to neutralize the effect of successive storage levy reductions on the refining margin for the 1989/90 marketing year;

Whereas the Management Committee for Sugar has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The adjustment aid provided for in the second subparagraph of Article 9 (4) (c) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be increased to ECU 1,08 per 100 kilograms of sugar expressed as white sugar for the 1989/90 marketing year.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Portuguese Republic.

Done at Brussels, 10 January 1990.

*For the Commission*

Ray MAC SHARRY

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 114, 27. 4. 1989, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 166, 16. 6. 1989, p. 25.